

Finland-Espoo: Interpretation services

OJ S 170/2022 05/09/2022

Contract notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Espoon kaupunki

National registration number: 0101263-6

Postal address: PL 640

Town: ESPOON KAUPUNKI

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

Postal code: 02070

Country: Finland

E-mail: hankinta@espoo.fi

Internet address(es):

Main address: <http://www.espoo.fi/hankinnat>

I.1. Name and addresses

Official name: Espoon seudun koulutuskuntayhtymä Omnia

National registration number: 0502454-6

Postal address: PL 77700

Town: Espoon kaupunki

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

Postal code: 02070

Country: Finland

E-mail: tuukka.soini@omnia.fi

Internet address(es):

Main address: <http://www.omnia.fi>

I.1. Name and addresses

Official name: Kauniaisten kaupunki

National registration number: 0203026-2

Postal address: PL 52

Town: Kauniainen

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

Postal code: 02701

Country: Finland

E-mail: petri.mellanen@kauniainen.fi

Internet address(es):

Main address: <http://www.kauniainen.fi>

I.1. Name and addresses

Official name: Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue

National registration number: 3221347-3

Postal address: PL 13

Town: Espoo
NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa
Postal code: 02151
Country: Finland
E-mail: katri.kunnas@luvn.fi
Internet address(es):
Main address: <https://www.luvn.fi>

I.2. Information about joint procurement

The contract involves joint procurement

I.3. Communication

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: <https://tarjouspalvelu.fi/espoo?id=411252&tpk=f7ccb87d-51b0-46a4-b7d9-703f0f119733>

Additional information can be obtained from the abovementioned address

Tenders or requests to participate must be submitted electronically via: <https://tarjouspalvelu.fi/espoo?id=411252&tpk=f7ccb87d-51b0-46a4-b7d9-703f0f119733>

I.4. Type of the contracting authority

Regional or local agency/office

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement

II.1.1. Title

Sovellustulkkaukspalveluiden hankinta

Reference number: 3816/2022

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Espoon kaupunki, Espoon seudun koulutuskuntayhtymä Omnia, Kauniaisten kaupunki sekä Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue (jokainen myöhemmin erikseen myös Tilaaja) pyytävät tarjoustaan sovellustulkkaukspalveluista. Hankinta toteutetaan hankintarenkaana, jossa Espoon kaupunki on vastuullinen toimija.

Kilpailutettavan hankinnan kohteena on sovellustulkkaukspalvelut, johon liittyy olennaisena osana mobiilisovelluksen käyttö. Sovelluksella tarkoitetaan sovelluskaupasta älypuhelimeen ladattavissa olevaa mobiililaitteissa toimivaa tulkkauksen varaamiseen ja suorittamiseen tarkoitettua mobiilisovellusta. Selvyyden vuoksi todetaan, että mobiilisovelluksena ei pidetä verkkosivulla toimivaa varausjärjestelmää tai ladattavaa launcher-ikonia.

Hankittavaan palveluun sisältyvät tulkkauksen varaaminen, suorittaminen sekä laskutus- ja raportointitietojen kerääminen ja hallinnointi.

Tämän kilpailutuksen perusteella tehtävää sopimusta täydentävät "Tulkkaukspalveluiden hankinta 3971/2020" hankinnan mukaiset täydentävät tulkkaukspalvelut.

Kilpailutuksen perusteella valitaan yksi (1) palveluntuottaja ja yksi (1) varatoimittaja.

Sopimus on toistaiseksi voimassa oleva.

Espoon seudun koulutuskuntayhtymä Omnia, Kauniaisten kaupunki sekä Länsi-Uudenmaan hyvinvointialue tekevät omat samansisältöiset sopimukset valitun palveluntuottajan kanssa.

Hankinnan ennakoitu arvo Espoon kaupungin osalta on 900 000 euroa, Länsi-Uudenmaan hyvinvointialueen osalta 10 000 000 euroa, Kauniaisten kaupungin osalta 100 000 euroa ja

Espoon seudun koulutuskuntayhtymä Omnian osalta 60 000 euroa.

Tilaaja ei sitoudu tiettyihin hankintamääriin sopimuskauden aikana.

Tarkempi kuvaus palvelusta on tarjouspyynnön liitteellä 1. "Hankinnan kohteen kuvaus".

II.1.5. Estimated total value

Value excluding VAT: 11 060 000,00 EUR

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.2. Description

II.2.3. Place of performance

NUTS code: FI1B Helsinki-Uusimaa

II.2.4. Description of the procurement

Sovelluksen kautta varattavat tulkkausmuodot ovat etätulkkaukset ja läsnäolotulkkaukset.

Tulkkauksen voi sovelluksen kautta varata alkamaan välittömästi tai myöhemmän ajankohtana. Etätulkkaukset suoritetaan sovelluksen kautta tai muulla tavalla kuten Teamsissa tai puhelimitse joko puhe tai videotulkkausena.

Mikäli Osapuolet niin erikseen sopivat, voidaan tulkkauspalveluita varata lisäksi muilla tavoilla (esimerkiksi varaussivu verkossa). Laskutus ja raportointi tulee kuitenkin aina toteuttaa samalla tavalla kuin sovelluksessa varattujen tulkkausten osalta.

II.2.5. Award criteria

Criteria below

Price

II.2.6. Estimated value

Value excluding VAT: 11 060 000,00 EUR

II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system

Start: 14/10/2022

This contract is subject to renewal: no

II.2.10. Information about variants

Variants will be accepted: no

II.2.11. Information about options

Options: no

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section III: Legal, economic, financial and technical information

III.1. Conditions for participation

III.1.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions:

Tarjoaja on merkitty asiaankuuluviin sijoittautumisjäsenvaltionsa pitämiin ammattirekistereihin: Se on merkitty sijoittautumisjäsenvaltion pitämään, direktiivin 2014/24/EU liitteessä XI kuvattuun ammattirekisteriin; tietyistä jäsenvaltioista tulevien tarjoajien täytyy mahdollisesti täyttää muita samassa liitteessä säädettyjä vaatimuksia.

Tarjoaja on merkitty asiaankuuluviin sijoittautumisjäsenvaltionsa pitämiin kaupparekistereihin: Se on merkitty sijoittautumisjäsenvaltion pitämään, direktiivin 2014/24/EU liitteessä XI kuvattuun ammattirekisteriin; tietyistä jäsenvaltioista tulevien tarjoajien täytyy mahdollisesti täyttää muita samassa liitteessä säädettyjä vaatimuksia.

III.1.2. Economic and financial standing

Selection criteria as stated in the procurement documents

III.1.3. Technical and professional ability

Selection criteria as stated in the procurement documents

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2022/S 128-364691](#)

IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

Date: 19/09/2022 Local time: 12:00

IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted

Finnish

IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender

Duration in months: 8 (from the date stated for receipt of tender)

IV.2.7. Conditions for opening of tenders

Date: 19/09/2022 Local time: 12:30

Place:

Espoon kaupunki, Hankintakeskus

Information about authorised persons and opening procedure: Tarjousten avaustilaisuus ei ole julkinen.

Section VI: Complementary information

VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: yes

VI.2. Information about electronic workflows

Electronic ordering will be used

Electronic invoicing will be accepted

Electronic payment will be used

VI.3. Additional information

VI.4. Procedures for review

VI.4.1. Review body

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Sörnäistenkatu 1

Town: Helsinki

Postal code: 00520

Country: Finland

E-mail: markkinaoikeus@oikeus.fi

Telephone: +358 295643300

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

VI.5. Date of dispatch of this notice

31/08/2022